

100 JAHRE ESTLAND

Am Sonntag feiert Estland seinen 100. Geburtstag. Am 24. Februar 1918 erklärte Estland seine Unabhängigkeit vom Russischen Zarenreich. Der Erklärung folgte der sogenannte Freiheitskrieg, der 1920 mit einem Waffenstillstand endete. Die Unabhängigkeit selbst sollte knapp 22 Jahre andauern. Im August 1940 annektierte die Sowjetunion Estland, bis ein Jahr später die Nationalsozialisten die Macht übernahmen. 1944 kam die Rote Armee zurück und errichtete erneut die Estnische SSR. Ende der 1980er Jahre demonstrierten die Balten singend gegen die sowjetische Besatzung. Nach dem Augustputsch in Moskau erklärte Estland am 20. August 1991 die Wiederherstellung seiner Unabhängigkeit. Heute ist das Land Mitglied der EU und gilt als Vorreiter der Digitalisierung. Alles Gute zum Geburtstag!



>> ВОЗРОЖДЕНИЕ

В Астане принят План мероприятий по основным направлениям деятельности Общественного фонда «Возрождение».

>> 2



>> INTERVIEW

Der deutsche Botschafter Rolf Mafael im Gespräch über Zusammenarbeit, Sicherheitspolitik und die Bedeutung der deutschen Minderheit.

>> 5



>> RUSSLANDDEUTSCHE

Der Fall Lisa warf 2016 die Frage nach der Politisierung der Russlanddeutschen auf. Eine Analyse zu (Spät-) Aussiedlern in deutschen Medien.

>> 6



>> ИСТОРИЯ

Кандидат исторических наук Владимир Ауман выступил с лекцией на тему «Российские немцы в современной истории».

>> 7

AKTUELL

НЕДЕЛЯ КАЗАХСТАНСКОГО КИНО АНК

В преддверии Дня благодарности в республике проходит неделя казахстанского кино, организованная Ассамблеей народа Казахстана. Мероприятие проходит на базе ведущих вузов Алматы и Астаны с 19 по 25 февраля. На открытии недели казахстанского кино состоялась презентация первой серии телесериала «Туған Жер» и демонстрация художественного фильма «Аманат». В числе первых зрителей – депутаты Мажилиса Парламента, представители телерадиокомпаний республики, режиссеры, представители научной и творческой интеллигенции, ректораты, преподаватели и студенты вузов. Зрителям представлены художественные и документальные картины казахстанских режиссеров «Туған Жер», «Аманат», «Заман-ай», «Обратная сторона Луны», «Подарок Сталину», «Жерұйық», «Алжир», «Оралман», «Жат». Показ фильмов проходит в целях пропаганды истории и культуры народа Казахстана, сохранения исторической памяти, патриотического воспитания молодежи и укрепления общенационального единства.

SITZUNG DES SICHERHEITSRATS

Der kasachische Sicherheitsrat hat die Umsetzung der nationalen Sicherheitsstrategie für die Jahre 2017 bis 2020 sowie die politische und sozioökonomische Situation in Süd-Kasachstan besprochen. Am Mittwoch kam er zu einer Sitzung unter der Leitung von Präsident Nursultan Nasarbajew zusammen. Der Präsident betonte, dass die im vergangenen Jahr verabschiedete Sicherheitsstrategie es erlaube, mögliche Gefahren und Drohungen zu identifizieren und rechtzeitig Maßnahmen zu ergreifen. „Die nationale Sicherheit muss nicht nur innenpolitisch und im Bereich der Verteidigung gewährleistet werden, sie muss überall vorhanden sein, einschließlich der Wirtschaft und im Bildungsbereich“, so Nasarbajew. Darüber hinaus wurde darüber diskutiert, wie man die sozioökonomische Entwicklung der Region Süd-Kasachstan verbessern könne. Es geht um die Schaffung neuer Arbeitsplätze, die Verbesserung der Infrastruktur, um die Renovierung und den Bau neuer Schulen sowie die Bekämpfung von religiösem Extremismus. (akorda)

SOZIALES

KINDERFREUNDLICHES KASACHSTAN

Einer der größten Unterschiede zwischen Deutschland und Kasachstan ist wohl der Umgang mit Kindern. Während in Deutschland immer mehr Spielplätze verfallen, Eltern im Café oder Restaurant mit bösen Blicken gestraft werden, wenn die Kleinen mal wieder etwas lauter sind, und Nachbarn sich über spielende Kinder beschweren, freuen sich Kasachstaner offensichtlich nicht nur über den eigenen Nachwuchs, sondern auch den von anderen.



Bild: DAZ

In Kasachstan richtet man sich anscheinend mehr nach den Bedürfnissen der jungen Generation als in Deutschland.

Othmara Glas

■ Wie eine kasachische Bekannte kürzlich sagte: „Sind auf einer Feier ein Kind und ein Hund anwesend, werden sich in Deutschland alle um den Hund versammeln. In Kasachstan erhält hingegen das Kind die ganze Aufmerksamkeit.“ Tatsächlich sind Kinder in Kasachstan omnipräsent. Überall gibt es Spielplätze, in Restaurants gibt es extra Spielecken und jedes Einkaufszentrum hat mindestens ein Spielparadies oder bietet eine Kinderbetreuung an. Über die Vielfalt kasachischer Spielplätze erschien im Dezember sogar ein Essay in der deutschen Wochenzeitung *Die Zeit*.

Für Expats aus Deutschland, die mit Kind und Kegel nach Almaty kommen, tun sich in Sachen Kinderfreundlichkeit ganz neue Perspektiven auf. Alles ist auf einmal auf die Kleinen ausgelegt. „In Deutschland haben Restaurants unsere Reservierung nicht angenommen, wenn wir sagten, dass wir mit zwei Kindern kommen werden“, erzählt eine Frau, die ihren Namen lieber nicht in der Zeitung lesen möchte. In Frankfurt

am Main sei es unmöglich gewesen eine bezahlbare Wohnung für die Familie zu finden. Am Ende zogen sie nach Kassel um.

Stadtplanung berücksichtigt Kinder

In Almaty ist die Mutter seit Dezember 2017. Ihr Mann arbeitet hier als Deutschlehrer an einer Schule. Die sechsjährige Tochter besucht eine internationale Vorschule, in der hauptsächlich Englisch gesprochen wird. Für den dreijährigen Sohn hat sie hingegen noch keinen Kindergartenplatz gefunden. Während es durchaus kostenlose Betreuungsangebote gibt, können private Kindergärten bis zu 1.000 Dollar im Monat kosten.

Ihr gefällt, dass man in der Stadtplanung Kinder berücksichtigt. „In den Hinterhöfen von Wohnhäusern gibt es Spielplätze und auch im Park des Ersten Präsidenten gibt es viele Spielmöglichkeiten.“ Die vielfältigen Betreuungsangebote in der Stadt findet sie gut, gesteht aber auch ein, dass diese für Kasachstan mit einem Durchschnittseinkommen von rund 380 Euro wohl kaum erschwinglich seien. In einer der vielen Malls

zum Beispiel kostet eine Stunde im Kinderparadies umgerechnet 6,30 Euro.

Der Einschätzung, dass Kasachstan kinderfreundlicher sei, schließt sich auch Kerstin Hau an. Die junge Mutter ist seit Januar in Almaty. „Wenn ich mit dem Kinderwagen unterwegs bin, helfen Leute ohne zu zögern. In Deutschland musste ich oft extra fragen“, erzählt sie. Wenn sie in Deutschland in ein Café gehen wollte, war sie sich nie sicher, ob es dort auch Wickelmöglichkeiten für den mittlerweile fünf Monate alten Sohn gebe. Hier sei das anders. Um schneller Kontakte in der Stadt zu knüpfen und Einheimische zu treffen, sind beide Frauen Mitglied im Almaty International Women's Club. Der Verein organisiert Spielgruppen, Konversationskurse oder Wandertouren.

Höhere Geburtenrate

Dass Kinder für Kasachstan eine größere Rolle spielen, zeigt sich auch in der Geburtenrate. Kamen im vergangenen Jahr 21,65 Kinder pro 1.000 Einwohner zur Welt, betrug diese Ziffer 2016 in Deutschland gerade einmal 11,1. >> S. 6.

ОФ «КАЗАХСТАНСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ НЕМЦЕВ «ВОЗРОЖДЕНИЕ»

КОНСОЛИДАЦИЯ ДЛЯ ПОДДЕРЖКИ И РАЗВИТИЯ НЕМЕЦКОГО ЭТНОСА В КАЗАХСТАНЕ

В г. Астане под председательством Альберта Рау состоялось заседание попечительского совета Общественного фонда «Казакстанское объединение немцев «Возрождение», в котором приняли участие двенадцать членов попечительского совета.

В ходе заседания был проведен час стратегического планирования, где определены миссия и цели общественного фонда «Возрождение». Миссия фонда заключается в «Консолидации для поддержки и развития немецкого этноса в Казахстане». Также в ходе дискуссии были выявлены сильные и слабые стороны, возможности и угрозы. По итогам были сформированы предложения по дальнейшим действиям Фонда.

Попечительский совет принял решения по десяти вопросам: плану мероприятий Фонда, направленных на реализацию решений общенациональной конференции от 17 октября 2017 года; правилам по совместному исполнению Договора гранта; списку региональных обществ



«Возрождения» для участия в Договоре на 2018-2019 гг.; концепции развития республиканской немецкой газеты Deutsche Allgemeine Zeitung и интернет-радио; положению о социальном проекте «Солидарная помощь»; правилам исполнения проекта «Языковая работа»; штатному расписанию и смете затрат на текущий год, положению о координационном совете по предпринимательству; положению о Совете по культуре Фонда.

Каждый пункт Плана мероприятий закреплен за членами попечительского совета и исполнительного бюро. Итоги их реализации будут ежеквартально рассматриваться на заседаниях совета. Очередное заседание запланировано на II квартал 2018 года.

ПЛАН МЕРОПРИЯТИЙ ПО ОСНОВНЫМ НАПРАВЛЕНИЯМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФОНДА

Консолидация и укрепление общественного движения

- проведение социологического исследования среди немецкого этноса в Казахстане;
- разработка научно обоснованной программы по развитию немецкого этноса в Казахстане на основе анализа результатов социологического исследования;
- разработка комплекса мер по цифровизации деятельности Общественного фонда и немецких общественных объединений;
- создание банка данных немецкого населения, не охваченного программой и общественной работой;
- представление плана по вовлечению в деятельность региональных обществ (РО) немецкого населения с дисперсным проживанием в отдаленных регионах;
- создание банка активистов и кадрового резерва.

Развитие языка

- разработка и утверждение правил проведения языковых курсов в регионах;
- разработка системы цифровизации учета языковых групп;
- проведение межрегиональных конференций по развитию и сохранению немецкого языка (с приглашением учителей школ в каждом регионе, где запланировано в рамках вариативного компонента изучение немецкого языка);
- подготовка (цели, задачи, условия, формы проведения, программы, методическое обеспечение и т.д.) к созданию на базе школ в каждом регионе курсов немецкого языка для детей и подростков в рамках вариативного компонента;
- согласовать с МОН РК вопросы о введении ученического межшкольного компонента для базовых школ;
- разработка и заключение с МОН РК Меморандума о сотрудничестве по функционированию курсов немецкого языка на базе школ;
- обобщить и мультиплицировать опыт работы регионов на различных уровнях языкового образования, на его основе предложить республиканскую модель многоуровневой системы непрерывного образования;
- проработать с МОН РК, представителями Посольства Германии в Казахстане и другими заинтересованными структурами вопрос о создании в региональных центрах школ-интернатов с круглосуточным пребыванием учащихся и обучением ряду предметов на немецком языке;
- проведение республиканского молодежного лингвистического лагеря со сборной преподавательской и организационной командой;
- проведение на регулярной основе лингвистических площадок для детей и подростков;
- проведение лингвистических академий для разных целевых групп (предприниматели, педагоги, председатели обществ немцев);
- проработать возможность проведения семейных лингвистических площадок с участием детей дошкольного возраста;
- инициировать перед МОН РК рассмотрение вопроса о формах сохранения изучения немецкого языка в средней школе и вузовском пространстве;
- проведение анализа наличия современной языковой учебной литературы и закуп необходимых пособий для подростков и детей;
- обеспечение методической литературой дошкольные центры «Вундеркинд»;
- создание методических разработок для детских и молодежных лингвистических площадок;
- разработка этнокультурного компонента для учебного пособия MENSCHEN;
- создание и регулярное пополнение базы интернет-адресов языковых программ;
- создание языковой обучающей «странички» на немецком интернет-радио;
- расширение сотрудничества с Институтом им. Гёте по созданию обучающих онлайн-курсов / видеокурсов / программ, курсов заочного обучения для немецкого населения;
- организация выездных обучающих интенсивных курсов: изучение потребности, разработка программ, создание базы выездных педагогов;
- разработать систему взаимодействия работы языковых ассистентов из Германии (партнерские организации) и РО «Возрождение»;
- онлайн-скайпконсультации / журналы / семинары. Организация онлайн-вебинаров (тематических) для различных целевых групп с модератором из Германии.

Культура

- разработка Положения о Совете по культуре;
- формирование состава и проведение первого заседания Совета по культуре;
- утверждение плана работы Совета по культуре и плана проведения республиканских и межобластных мероприятий;
- проведение воркшопов для членов ПС, руководителей РО, координаторов сети ЦВ, кураторов и организаторов языковых проектов, социальных работников с целью разработки комплексного плана по культуре до 2020 года;
- внесение предложения по дальнейшей деятельности Республиканского немецкого драматического театра, в т.ч. по строительству нового здания в г. Астане;
- разработка единых требований к каталогу немецкого этнографического музея. Форма и формат. Требования к информации об экспонате, к бумажному и цифровому информационному носителю каталога, сохранности экспоната.
- составить банк данных семей, где бережно хранятся и передаются традиции, язык, уклад, воспитание и т.д.;
- изучить потребности и возможности для создания секции по направлениям: «История», «Фольклор и традиции», «Немецкий дом» (кухня, хозяйство), «Народные промыслы» и др. Привлечь активистов РО, составить планы работ, определить мероприятия;
- проведение Республиканского фестиваля немецкой культуры;
- проработать календарь совместных мероприятий с Евангелическо-лютеранской и Католической церквями Казахстана;
- проработать возможность создания фильма об известных немцах;
- провести цикл мероприятий, посвященных Дню памяти на базе организации г. Астаны, с приглашением ветеранов немецких организаций Казахстана, СМИ, Посольства ФРГ, немецких институций;
- ежегодное проведение серии рождественских концертов при участии Посольства и Генерального консульства ФРГ в Казахстане;
- организация выставок по различным культурным, научным и историческим направлениям совместно с Посольством и Генеральным консульством ФРГ в Казахстане.

Молодежное направление

- проведение совета Союза немецкой молодежи (СНМК) с целью проработки целей, задач и направлений деятельности СНМК;
- изучение потребностей немецкой молодежи через соцопросы;
- доработка концепции развития СНМК с проработкой практических механизмов её реализации;
- проведение отчетно-выборной конференции СНМК;
- переработка требований и условий участия в конкурсе «Оплата обучения студентов»;
- предусматривание большего числа квот для одаренных молодых людей из малообеспеченных семей и из сельской местности (в рамках проекта «Авангард»);
- проработка проектов по поддержке образовательных программ для немецкой молодежи;
- широкое и своевременное распространение информации по конкурсу «Оплата обучения студентов» среди молодежи всех регионов;
- систематическое изучение информации о программах и стипендиях Германской академической службы обменов (DAAD) и Фонда им. Конрада Аденауэра, активное распространение ее на информационных порталах;
- возобновление партнерства с Институтом им. Гёте по направлению ежегодного театрального фестиваля «Немецкий на сцене»;
- привлечение к деятельности региональных обществ языковых ассистентов Института им. Гёте;
- участие в формировании лотов государственного заказа по молодежной политике на республиканском и региональном уровнях;
- проведение тренингов «Закупки способом государственного социального заказа»;
- создание детских групп для реализации образовательной программы;
- проведение конкурсов бизнес-проектов среди немецкой молодежи с участием «бизнес-ангелов».

Развитие средств массовой информации

- разработка концепции и стратегических показателей развития DAZ;
- регистрация газеты DAZ в форме дочерней организации ОФ;
- в рамках проводимого социологического исследования собрать электронные адреса опрошенных для организации интернет-рассылки DAZ;
- организовать автоматическую бесплатную интернет-рассылку DAZ;
- распространить среди немецкого населения информацию о возможности интернет-рассылки газеты;
- разработка мобильного приложения;
- организовать возможность онлайн оплаты для подписчиков бумажной версии газеты;
- проработать возможность размещения рекламы предпринимателей-немцев РК;
- проработать возможность введения оплаты за онлайн рассылку, в том числе из-за границы;
- организовать сеть внештатных корреспондентов газеты. Провести тренинги для юных журналистов;
- разработать комплекс мер по укреплению положительного имиджа и значимости общественного объединения немцев в регионе, привлекательности деятельности в нем;
- в целях расширения читательской аудитории пресмотреть расширение спектра освещаемых в газете DAZ тем, связанных с жизнью немецкой общины, успешных личностей и предпринимателей, отдельных семей;
- создать в газете DAZ постоянную молодежную страничку;
- проработать техническую и организационную возможность интернет-радиовещания;
- ооснастить интернет-радиостудию необходимым оборудованием;
- выделение ставки радио-корреспондента, диктора.

Институциональное укрепление Общественного Фонда

- проработать возможность открытия фронт-офиса исполнительного бюро Фонда в городе Астане;
- проработать возможность присвоения ОФ «Казакстанское объединение немцев «Возрождение» статуса грантодателя в целях освобождения от налогообложения;
- подготовка к подписанию Договора гранта с ВМИ BRD;
- доработать правила, регулирующие взаимоотношения ОФ «Возрождение» и РО по совместному исполнению Договора гранта;
- проработать возможности сотрудничества с различными фондами Казахстана и других стран;
- разработать план совместных проектов общественных объединений немцев «Возрождение» и действующих в Казахстане немецких организаций: Посольство и Генеральное консульство ФРГ в Казахстане, Институт им. Гёте, Германская служба академических обменов, Фонд им. К. Аденауэра, Фонд им. Ф. Эберта и т.д.
- подготовка годового отчета Совету Общественного фонда;
- публикация годового отчета и бюджета текущего года.

Интеграция немецкого этноса в современный казахстанский социум по программе «Рухани жангыру»

- проводить работу по налаживанию сотрудничества с другими этнокультурными объединениями через реализацию совместных проектов;
- проработать вопросы участия в государственных программах по реализации проектов, соответствующих уставным направлениям деятельности Фонда;
- проработать возможность создания «Республиканского культурно-исторического центра немцев Казахстана» в городе Астане;
- продолжить работу по цифровизации материально-культурного наследия немцев Казахстана, создание «Виртуального музея»;
- этнокультурная экспедиция по поиску и сбору информации, формированию реестра, созданию и систематизации каталога немецких музейных коллекций, экспонатов музеев Казахстана;
- экспертиза имеющихся в Казахстане этнографических коллекций. Классификация коллекций. Разработка рекомендаций по сбору музейного материала и их хранению;
- проработать возможность издания книги «Культура и традиции немецкого народа»;
- проведение конференции «Немцы Казахстана: люди, эпохи, события».

Развитие предпринимательства, цифровизация деятельности Общественного фонда

- направление запроса в региональные общества для формирования базы данных предпринимателей-немцев Казахстана;
- формирование базы данных о предпринимателях-немцах Казахстана;
- разработка многофункциональной коммуникационной онлайн-платформы немцев Казахстана;
- создание Координационного совета по предпринимательству при Фонде;
- налаживание взаимодействия с бизнес-структурами Казахстана («Атамекен», союзы и ассоциации и т.д.);
- работа в составе Казакстанско-Германского делового совета при Межправкомиссии РК-ФРГ;
- рассмотрение бизнес-инициатив казахстанских предпринимателей-немцев для поддержки институтами развития РК и ФРГ;
- заключение Соглашения о сотрудничестве с Землячеством немцев в ФРГ;
- заключение меморандумов с ИНК, НВК федеральных земель Германии, АНК (в РК);
- формирование контактной платформы для предпринимателей-граждан ФРГ, выходцев из Казахстана, заинтересованных в ведении бизнеса в РК;
- подготовка плана организации и приема деловых миссий на 2018 год;
- проработка возможностей привлечения финансовых ресурсов КfW для кредитования немцев-предпринимателей.

КРУГЛЫЙ СТОЛ

ОБСУЖДЕНИЕ И РАЗЪЯСНЕНИЕ ПОСЛАНИЯ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ

В Немецком доме г. Алматы прошел круглый стол общественного объединения «Алматинское культурно-этническое общество немцев «Возрождение» по обсуждению и разъяснению Послания Президента Республики Казахстан Н.А. Назарбаева народу Казахстана «Новые возможности развития в условиях четвертой промышленной революции».



Фото: Тимофей Лихобабин

В мероприятии приняли участие председатель общества немцев г. Алматы Людмила Набокова, члены Попечительского совета Общественного фонда «Казакстанское объединение немцев «Возрождение», директор Информационного центра DAAD в Алматы Бартоломеус Минковски, руководство и актив общества, представители клуба немецкой молодежи «Vorwärts».

Перед участниками выступили член попечительского совета общественного фонда «Возрождение» Ирина Вакенгут, координатор Центра встреч Елена Хабарова, сопредседатель общества Светлана Шубина, организатор Центра встреч Галина Ларионова, эксперт по социальной работе, директор «Немецкого социального фонда» Елена Попова, эксперт по молодежной работе Елизавета Бахман, главный редактор республиканской немецкой газеты Deutsche Allgemeine Zeitung Олеся Клименко. В ходе диалоговой площадки активное участие приняли и представители молодежи.

Выступающие отметили, что ежегодное Послание Президента страны народу Казахстана является одним из

ключевых событий, знаменующих собой начало нового политического года. Послание 2018 года «Новые возможности развития в условиях четвертой промышленной революции» ставит перед народом Казахстана новые цели и задачи развития, в реализацию которых необходимо включаться уже сейчас. Участниками круглого стола было озвучено, что одним из важных приоритетов, обозначенных в Послании, является тезис о том, что человеческий капитал – это основа модернизации. Одной из форм такого капитала является образование. Особый акцент сделан на повышение качества преподавания математических и естественных наук на всех уровнях образования – что жизненно необходи-

мо в век бурного развития технологий. Все принявшие участие в обсуждении отметили, что поставленные в Послании народу Казахстана задачи – это создание новой модели экономического роста, обеспечение нашей глобальной конкурентоспособности, направленной на улучшение благополучия каждого казахстанца.

мо в век бурного развития технологий. Все принявшие участие в обсуждении отметили, что поставленные в Послании народу Казахстана задачи – это создание новой модели экономического роста, обеспечение нашей глобальной конкурентоспособности, направленной на улучшение благополучия каждого казахстанца.

KOMMENTAR

MSC18: DIPLOMATIE AM ENDE?

Die Münchner Sicherheitskonferenz spiegelte die internationale Lage. Sie war bestimmt von gegenseitigen Schuldzuweisungen. Konkrete Lösungsansätze waren Mangelware, meint Matthias von Hein.

Matthias von Hein

Es gab Zeiten, da gingen von der Münchner Sicherheitskonferenz Signale der Verständigung aus, Signale der Hoffnung. Bei dieser 54. Sicherheitskonferenz sind die nicht erkennbar. „An den Abgrund – und zurück?“ war sie überschrieben – und das traf die Weltlage ziemlich gut. Nach drei Tagen ist klar: Die Zeichen der Zeit stehen weiter auf Konflikt; das Fragezeichen hinter dem allgemeinen Wunsch des Abrückens vom Abgrund muss bleiben. Die Sicherheitskonferenz hat sich zwar erneut als Ort erwiesen, an dem die mannigfachen Risiken der Welt auf den Tisch kommen, benannt und analysiert werden. Aber es scheint, als sei die Diplomatie an ihr Ende gelangt. Zwar bleibt es weiter das große Verdienst von Konferenzleiter Wolfgang Ischinger, unterschiedlichste Akteure aus entgegengesetzten Lagern an einem Ort zusammen zu bringen. Aber inzwischen hat sich der Konferenzsaal in eine Arena widersprüchlicher Narrative verwandelt, die scheinbar unvereinbar nebeneinander stehen. Echte Verständigung, konstruktive Lösungsansätze in strittigen Konfliktfeldern? Fehlzanzeige!

Ruppiger Ton statt geschickter Umgang

Besonders deutlich wurde das am letzten Konferenztag. Gegenseitige Schuldzuweisungen bestimmten den Ton bei den getrennten – Statements von Israels Ministerpräsident Benjamin Netanjahu, irans Außenminister Mohammad Javad Sarif und Saudi-Arabiens Außenminister Adel bin Ahmed Al-Jubeir. Obendrein erinnerten die Statements von Al-Jubeir und Sarif stark an die vom Jahr zuvor – ein weiteres Zeichen



Münchner Sicherheitskonferenz

dafür, wie verfahren die Situation ist. Selbst Konferenzchef Wolfgang Ischinger – als Diplomat eigentlich einem zumindest vorsichtigen Optimismus verpflichtet – konnte am Ende der Konferenz nur konstatieren, man habe zu wenig über konkrete Schritte zur Entschärfung der mannigfachen Risiken gehört.

Ein weiteres Beispiel: Die Freilassung des Journalisten Deniz Yücel aus türkischer Haft bestimmte am 16. Februar die Gespräche auf den Fluren der Konferenz. Tags drauf zeigte sich, wie unversöhnlich die Positionen zwischen deutschen und türkischen Politikern sein können: Der Grünen-Politiker Cem Özdemir war im gleichen Hotel abgestiegen wie der türkische Premierminister Binali Yıldırım. Weil dessen Leibwächter Özdemir als Terroristen bezeichneten, musste der deutsche Grünen-Politiker unter Polizeischutz gestellt werden. Der ruppige Auftritt türkischer Personenschützer ist seit

dem Besuch Erdogans bei Trump sattem bekannt. Dass der türkische Außenminister Cavusoglu Özdemir später der Lüge bezichtigte, macht die Sache nicht besser. In diesem Umfeld muss man sich nicht über die kompromisslose Verteidigung des Militäreinsatzes gegen die Kurden durch Yıldırım und Cavusoglu wundern.

Vorwürfe und „Bla-Bla“

Das Ende der Diplomatie auch als Kunst des geschickten Umgangs mit Sprache demonstrierte der polnische Regierungschef Mateusz Morawiecki. Als er von einem Journalisten zu Polens sogenanntem „Holocaustgesetz“ befragt wird, gesteht Morawiecki zu, es habe polnische Täter gegeben. Um dann fortzufahren: „...so wie es jüdische Täter gab, so wie es russische Täter gab, so wie es ukrainische und nicht nur deutsche Täter gab“.

Auch im schwierigen Verhältnis des Westens zu Russland bestimmte nicht Diplomatie das Bild, sondern unversöhnliche gegenseitige Vorwürfe. Der ukrainische Präsident Poroschenko stellte Moskau als Quelle allen Übels in Europa dar. Er forderte stärkeren Druck auf Moskau, wandte sich gegen jede Lockerung von Sanktionen und wünschte eine rasche Aufnahme in EU und NATO. Umgekehrt warf ein sichtlich generativer russischer Außenminister Sergej Lawrow Europa eine Rückkehr in die Nazi-Zeit vor, bezeichnete amerikanische Anklagen wegen Beeinflussung der Wahlen als „Bla-Bla“ und erklärte angesichts amerikanischer Atomrüstungspläne, dass Russland natürlich nachziehen müsse. Die US-Delegation wählte sich – abgesehen von Ex-Außenminister John Kerry – im Besitz moralischer Überlegenheit. Durch keinerlei Selbstzweifel angekränkelt teilte sie ohne erkennbare Versuche des Verstehens gegenseitiger Standpunkte heftig gegen Russland und den Iran aus, setzte auf Druck und militärische Stärke. Diplomatie, das haben die Europäer gegenüber den USA mehrfach beklagt, scheint Washington wenig zu bedeuten. Das zeigen schon die Kürzungen beim Etat des Außenministeriums. Wenn aber Gespräche – wenn überhaupt – nur aus einer Position militärischer Überlegenheit geführt werden sollen, dann sind das keine Gespräche, sondern Diktate.

Immerhin: Neben den oft deprimierenden rund 30 Panels im Konferenzsaal gab es noch über 1000 bilaterale Treffen in den Zimmern des Bayerischen Hofes. Wolfgang Ischinger verglich deshalb den offiziellen Konferenzteil mit „der Spitze eines Eisberges“. Da will man hoffen, dass diese Spitze nicht repräsentativ ist für den unsichtbaren Teil unter Wasser. DW.DE. 18.02.2018

ZENTRALASIEN

USBEKISCHER GEHEIMDIENSTCHEF ENTLASSEN

Der Präsident Usbekistans, Schawkat Mirsijojew, hat den langjährigen Vorsitzenden des Nationalen Sicherheitsdienstes (SNB) Rustam Inojatow Ende Januar entlassen. Inojatow hatte diesen Posten mehr als 20 Jahren inne.

Ibrahim Husan

Der Rücktritt des langjährigen Leiters des usbekischen Nationalen Sicherheitsdienstes (SNB), Rustam Inojatow, hat zu hitzigen Diskussionen im Land geführt. Inojatow galt unter dem ehemaligen Präsidenten Islam Karimow als die zweitmächtigste Person in Usbekistan – nach dem Präsidenten selbst.

Inojatow war 23 Jahre lang Vorsitzender des Nationalen Sicherheitsdienstes in Usbekistan. Seit 1995 begleitete er diesen Posten. Nach dem Tod des ersten Präsidenten Karimow im Jahr 2016 wurde Inojatow als Kandidat für das Amt des Staatsoberhauptes angesehen, vor allem da er seit mehr als 20 Jahren zum engsten Kreis Karimows gezählt wurde.

Viele Spekulationen

Nach Bekanntwerden seines Rücktritts sind viele Kommentare in usbekischen Medien erschienen. Einige meinen, dass der jetzige Präsident Usbekistans, Schawkat Mirsijojew, den Leiter des Sicherheitsdienstes entfernt hat, weil er gegen Reformen gewesen sei. Zumindest wirtschaftlich scheint es derzeit den Versuch einer gesteuerten Liberalisierung des Landes durch den Präsidenten zu geben.

Andere Kommentatoren argumentierten, dass der Rücktritt keineswegs auf den Wunsch Mirsijojews zurückzuführen sei, sondern auf eine gemeinsame Entscheidung der beiden mächtigen Männer. Der Grund hierfür liege im Gesundheitszustand von Inojatow, der sich nicht mehr in der Lage fühle, seinen Aufgaben als Leiter des SNB vollkommen

nachzukommen. Dazu würde auch passen, dass Inojatow nach seiner Entlassung als eine Art Graue Eminenz zum Berater für den Präsidenten in politisch-rechtlichen Fragen ernannt worden ist.

Schon länger Kritik am Geheimdienst

Schon am 22. Dezember hatte Mirsijojew während einer Rede im Parlament die Rolle des SNB kritisiert. Der Präsident hatte damals ein neues Geheimdienstgesetz angekündigt. Die Zeit sei gekommen, ihn zu reformieren. Am Tag des offiziellen Rücktritts von Inojatow, dem 31. Januar 2018, erklärte Mirsijojew, dass der Dienst „umstrukturiert“ werden müsse. Laut Medienberichten haben zudem noch zwei weitere hochrangige Mitarbeiter sowie elf Gebietsverwaltungsleiter des SNB ihre Posten verloren. Es sieht also nach einer großangelegten Reinigung des Sicherheitsdienstes aus.

Außerdem tauchte im Internet eine Audioaufnahme auf, in der der Präsident den Sicherheitsdienst und ihre Spitze anklagt. Der Audiomittschnitt stammt von einem Treffen mit Funktionären, Jugendlichen, Unternehmern und Geheimdienstmitarbeitern des Gebietes Surxondaryo im Süden Usbekistans am 19. Januar. An letztere gerichtete sagte Mirsijojew: „Wissen Sie, dass Sie das Volk nicht schätzen? Sie haben nichts gemacht, um Ihr Gehalt und die Ehrungen zu verdienen. Sie haben nur die Geheimdienstarbeit, die von mir abhängt.“

Er kritisierte, dass Hokims (Gouverneure, Anm. d. Red.) zu Zeiten Karimows jederzeit durch den Geheimdienst in Misskredit ge-



Mirsijojew erklärt vor SNB-Mitarbeitern den Rücktritt von Inojatow.

bracht werden konnten, sobald es einer nur wagte etwas Unliebsames zu sagen. „Aber diese Zeiten sind vorbei. Ich glaube keinem von Ihnen. Ich brauche Ihre Informationen nicht. Ich kenne das. Jetzt sind Sie niemand mehr. Keiner gibt Ihnen mehr eine solche Autorität oder Vollmacht“, sagte Mirsijojew zu den Geheimdienstmitarbeitern.

Kritik am alten System

Mirsijojew sprach auch von General Shukhrat Guljamow, dem ehemaligen ersten stellvertretenden Leiter des SNB und einst drittmächtigsten Mann in Usbekistan, nach

Karimow und Inojatow. Er war 2007 von Karimow als „Held Usbekistans“ ausgezeichnet worden. Laut Medienberichten verurteilte das Oberste Militärgericht Usbekistans Guljamow im August 2017 zu einer lebenslangen Freiheitsstrafe und ein Strafzahlung von mehr als rund 1,5 Milliarden Dollar, weil er gegen die Verfassung verstoßen und Drogenschmuggel organisiert haben soll.

Der neue Leiter des SNB ist Ichtjor Abdullajew. Er stammt nicht aus der Organisation selbst, sondern war seit April 2015 Generalstaatsanwalt und seit Februar 2017 Vorsitzender des Ausschusses für den Kampf gegen Korruption. ■

INTERVIEW

ROLF MAFAEL: „DIE LANDWIRTSCHAFT HAT GROßE ZUKUNFT FÜR UNSERE BEZIEHUNGEN“

Rolf Mafael ist seit Juli 2016 der deutsche Botschafter in Kasachstan. Nach dem Jubiläumsjahr 2017 stehen für die kommenden Jahre neue Aufgaben an, um die deutsch-kasachischen Beziehungen weiter auszubauen. Im Interview spricht er über die künftige Zusammenarbeit, Kasachstans Rolle in der Sicherheitspolitik und die Bedeutung der deutschen Minderheit.

Wir haben gerade ein Jubiläumsjahr hinter uns: 25 Jahre deutsch-kasachische Beziehungen. Wie sieht Ihr Resümee aus?

Ich bin sehr glücklich darüber, wie gut die Veranstaltungen anlässlich des 25-jährigen Jubiläums gelaufen sind. Durch die Verbindung mit der EXPO in Astana war mit dem Besuch von Bundespräsident Steinmeier eine hochrangige deutsche Präsenz hier in Kasachstan zur „deutschen Woche“ Mitte Juli möglich. Mit insgesamt 100 Personen war es bisher die größte Delegation, die aus Deutschland zu Gast in Kasachstan war. Es sind viele Impulse von dieser Deutschlandwoche ausgegangen, vor allem im Wirtschaftsbereich.

Davon abgesehen haben die Botschaft, das Generalkonsulat und die deutschen Institutionen hier viele Jubiläumsveranstaltungen durchgeführt. Diese wurden wirklich glänzend aufgenommen – das große Konzert der Botschaft in Astana im Januar 2017 ebenso wie die Konzerte, die wir in Kökschetau, Kostanai, Karaganda und Pawlodar durchgeführt haben. Daran haben wir gesehen, welch großes Interesse an deutscher Kultur in Kasachstan besteht. Auch die Ausstellung zu Leben und Werk der Brüder-Grimm im Nationalmuseum von Astana ist sehr gut besucht. Insgesamt hat es sich sehr gelohnt, in Kasachstan die deutsche Kultur in diesem Jahr breit darzustellen.

Welche Schwerpunkte legt Deutschland in der Zusammenarbeit mit Kasachstan für die kommenden Jahre?

Wir haben hier eine große deutsche Präsenz, die auch in Zukunft aufrechterhalten werden wird. Dazu gehören die politischen Stiftungen, das Goethe-Institut, die Zentrale für das Auslandsschulwesen (ZfA), das Institut für Auslandsbeziehungen (ifa), der DAAD und die GIZ.

Im Bereich Politik wird ein Schwerpunkt auf der regionalen Zusammenarbeit in Zentralasien liegen. Kasachstan ist da bereits sehr aktiv und durch die Öffnung Usbekistans haben sich neue Möglichkeiten der Zusammenarbeit ergeben und somit auch neue Chancen für eine regionale Kooperation, wie wir sie uns wünschen und wie sie der damalige Außenminister Steinmeier schon vor elf Jahren mit der Initiierung der EU-Zentralasienstrategie zu einem Ziel der deutschen und der europäischen Politik gemacht hat. Gerade für Deutschland wird die Förderung des Rechtsstaats und der Justizreformen ein wichtiger Schwerpunkt der Zusammenarbeit bleiben.

Weitere wichtige Themen sind die Entwicklung der chinesischen Seidenstraßeninitiative, bei der Kasachstan eine wichtige Rolle spielt, sowie die Entwicklung der eurasischen Wirtschaftsunion und deren Konsequenzen für die wirtschaftliche Zusammenarbeit mit Deutschland. Im Bereich der Wirtschaft wurden im Rahmen des Besuchs des Bundespräsidenten zahlreiche Projekte unterzeichnet und Initiativen angeschoben. Es geht es darum, die verbesserten Rahmenbedingungen für ausländische Investoren auch für die deutsche Wirtschaft nutzbar zu machen. Das Rohstoffabkommen, das 2012 unterzeichnet wurde, sollte sehr viel breiter genutzt werden; auch hier muss ein neuer Anlauf erfolgen.

Große Chancen ergeben sich in den Bereichen der Logistik, der sogenannten 4. Industriellen Revolution und der Landwirtschaft. Insbesondere auf die Landwirtschaft wollen wir als Botschaft ein besonderes Augenmerk legen. Kasachstan verfolgt sehr



Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Kasachstan: Rolf Mafael.

ehrgeizige Ziele im Bereich der landwirtschaftlichen Produktion und der Steigerung des Exports. Diese Ambitionen sind durchaus realistisch, ihre Umsetzung bedarf aber großer Anstrengungen. Deutschland verfügt hier über sehr viel Kompetenz und Know-how, viele deutsche Firmen sind in Kasachstan vertreten und auch bereit, ihr Engagement auszubauen. Dank der beachtlichen Anzahl erfolgreicher kasachstandeutscher Landwirte im Land haben wir auch hier vor Ort sehr gute Partner für eine Förderung und Intensivierung der Zusammenarbeit.

Im Kulturbereich wird der Schwerpunkt weiterhin darauf liegen, die Rolle der deutschen Sprache im Schulunterricht hier in Kasachstan sicherzustellen, den Austausch im universitären Bereich zu verbreitern und im Bereich der Forschung erste Akzente zu setzen.

Stichwort Kultur: Es gibt das deutsch-kasachische Kulturabkommen und im November fanden erneut Kulturkonsultationen statt. Erfahrungsgemäß hakt es da noch an einigen Stellen. Wie bewerten Sie die Umsetzung des Abkommens?

Es gibt Licht und Schatten. Ich würde mir einen noch sehr viel stärkeren Austausch im klassischen Kulturbereich, also Film, Theater, Kunstausstellungen wünschen. Mit der Grimmausstellung haben wir ein Zeichen gesetzt. Ab 14. März wird diese bis Ende April auch im Kastejew-Museum in Almaty gezeigt werden. Gleichzeitig zeigt auch das Goethe-Institut in Zusammenarbeit mit dem ifa dort eine Fotoausstellung. Sowohl vom Nationalmuseum in Astana, als auch vom Kastejew-Museum gibt es Interesse, Ausstellungen in Deutschland durchzuführen. Daher erhoffe ich mir hier eine zusätzliche Dynamik.

Wenn ich von Schattenseiten spreche, so meine ich vor allem die Entwicklung des Deutschunterrichts an Schulen in den vergangenen Jahren. Wir haben zusammen mit ZfA, GI, DAAD und der Wiedergeburt sehr intensiv daran gearbeitet, die Folgen der hier eingeführten Dreisprachigkeit für den Deutschunterricht zu mildern. Ich bin sehr froh, dass es jetzt von kasachischer Seite deutliche Signale dafür gibt, zumindest in den von Deutschland geförderten PASCH-Schulen den Deutschunterricht in einem für die Prüfungen zum Deutschen Sprachdiplom und somit für ein Studium in Deutschland er-

forderlichen Umfang sicherzustellen. Gleichzeitig zeigen jüngst auch die Nazarbajev Intellectual Schools überall im Land großes Interesse am Deutschunterricht.

Sie haben die Zentralasienstrategie der EU angesprochen. Gibt es schon Neuigkeiten hinsichtlich der Überarbeitung?

Man erörtert derzeit, welche Schwerpunkte man zukünftig setzen möchte. Wahrscheinlich wird der Bereich Wirtschaft einen größeren Stellenwert erhalten, aber auch Fragen wie die Bekämpfung von Terrorismus und Extremismus könnten in Zukunft höhere Bedeutung erhalten. Insgesamt ist die Überarbeitung noch im Fluss und das ist auch gut so: Durch die dynamische Entwicklung in der Region sollte man offen für neue Chancen bleiben.

Wie beurteilen Sie den kasachischen Vorsitz im UN-Sicherheitsrat?

Kasachstans Auftreten im Sicherheitsrat während der vergangenen 13 Monate ist sehr positiv und konstruktiv. Kasachstan hat sich sehr gut auf seine Mitgliedschaft vorbereitet, klare Ziele und Prioritäten gesetzt. Dies wurde jetzt im Januar, dem Monat des Vorsitzes, sehr deutlich. Präsident Nasarbajew selbst hat während der offenen Debatte im Sicherheitsrat zur Verhinderung der weiteren Verbreitung von Massenvernichtungswaffen gesprochen. Dann gab es eine sehr gute Debatte zur Frage der regionalen Sicherheit in Afghanistan und Zentralasien. Es wurde der Konnex zwischen Entwicklung und Sicherheit deutlich, und dass die Staaten der Region bereit sind, Schritte für die Zukunft zu unternehmen, die ein Mehr an Sicherheit bedeuten und stabilisierend wirken können.

Kasachstan hat – und das ist sehr ungewöhnlich als Land, das zum ersten Mal im Sicherheitsrat Mitglied ist – den Vorsitz in den Sanktionskomitees zu den Taliban, Al-Qaida und ISIS. Es leistet hier hervorragende Arbeit. Die klare Fokussierung auf die Prioritäten Nichtverbreitung von Massenvernichtungswaffen, Bekämpfung von Terrorismus und Extremismus sowie Zentralasien/Afghanistan macht den kasachischen Vorsitz besonders wertvoll.

Sie besuchen immer wieder die regionalen Gesellschaften der Deutschen „Wiedergeburt“ im Land. Welchen

Eindruck haben Sie von der deutschen Minderheit?

Seit Beginn meiner Tätigkeit habe ich – wann immer ich eine neue Region besuchte – auch die dortige Wiedergeburt besucht und bin überall mit offenen Armen empfangen worden. Natürlich sind die Gruppen sehr unterschiedlich. Im Norden gibt es noch eine sehr große Anzahl an Deutschen und somit auch sehr viele Mitglieder. Man hat wirklich das Gefühl, die Mitglieder der Wiedergeburt sind eine große dynamische Familie.

In anderen Gegenden ist die Zahl der Deutschen stark zurückgegangen. Aber insgesamt machen die Wiedergeburt eine gute und wichtige Arbeit, sowohl im Sozial- und Kulturbereich als auch in der Jugendarbeit und Sprachförderung. Von daher hatte ich mit großer Sorge gesehen, dass aufgrund der Spannungen innerhalb der Organisation in den vergangenen Jahren das Risiko einer Spaltung gestiegen und die Förderung von deutscher Seite gefährdet war.

Insofern bin ich sehr froh darüber, dass es im letzten Herbst bei dem „Kongress der Deutschen“ in Astana gelungen ist, Fraktionen wieder zusammenzuführen und wir wieder eine schlagkräftige Organisation haben, die für die Zukunft der Deutschen in Kasachstan arbeitet. Und ich bin sehr froh, dass sich mit Herrn Dr. Rau eine prominente Persönlichkeit dazu bereit erklärt hat, den Vorsitz zu übernehmen. Ich wünsche ihm für diese Tätigkeit alles Gute.

Die Botschaft hat in der Vergangenheit sehr eng mit der Minderheit zusammengearbeitet. Wir haben im März 2017 die Bildungskonferenz erfolgreich zusammen organisiert. Wir haben zahlreiche Konzerte mit den Wiedergeburt durchgeföhrt, ohne die solche Veranstaltungen außerhalb Astanas gar nicht möglich wären.

Ich werde von Deutschen in Kasachstan häufig gefragt, warum mit deutschen Steuermitteln die hiesige Minderheit unterstützt wird. Was würden Sie denjenigen antworten?

Mit der Förderung deutscher Minderheiten im Osten Europas und den ehemaligen Staaten der Sowjetunion wird Deutschland seiner Verantwortung gerecht, die daraus resultiert, dass sehr viele dieser Menschen als Folge des von Deutschland ausgelösten 2. Weltkrieges Deportationen, Vertreibungen, Zwangsassimilationen zu erdulden hatten. Diese Verantwortung besteht auch weiterhin.

Wir haben darüber hinaus ein aktives Interesse daran, dass die Deutschen in diesen Regionen ihre kulturelle Identität bewahren können. Ich wünsche mir dazu vor allem, dass es gelingt, den Austausch der kasachstansdeutschen Jugend mit Deutschland so zu fördern, dass die jungen Angehörigen der Minderheit hier während ihrer Ausbildung nach Deutschland kommen. Dann könnte die Tatsache, dass sie zwei Kulturen kennen, für sie zu einem Wettbewerbsvorteil in Kasachstan werden. Im Bereich der Landwirtschaft der Minderheit neue Chancen zu eröffnen. Schließlich ist Landwirtschaft ein Berufsfeld mit Zukunft, gerade in ländlichen Regionen. Das setzt natürlich voraus, dass bei den jungen ethnisch Deutschen auch die Bereitschaft zum Erlernen der deutschen Sprache besteht.

Vielen Dank für das Gespräch! ■

Das Interview führte Othmara Glas.

BILDUNG

10 JAHRE PASCH!

Die Initiative „Schulen: Partner der Zukunft“ (PASCH) eröffnet seit 2008 Bildungsperspektiven für Schülerinnen und Schüler weltweit durch das Erlernen der deutschen Sprache. Anlässlich des zehnjährigen Jubiläums stellen sich die 18 PASCH-Schulen in Kasachstan in einer Artikelreihe vor. Schüler werden in Interviews, Porträts und Berichten einen Einblick in ihren (deutschsprachigen) Schulalltag gewährt. Dabei werden sie von den jeweiligen Deutschlehrerinnen und -lehrern tatkräftig unterstützt. Acht der PASCH-Schulen werden vom Goethe-Institut betreut, zehn von der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA).



FREMSPRACHEN ÖFFNEN TÜREN AM GYMNASIUM NR. 67



Name der Schule	Gymnasium Nr. 67 in Astana
Adresse	Kosschyguli 23/1, 010000 Astana
Gründungsjahr	2011
Anzahl der Schülerinnen und Schüler	1870
Anzahl der Lehrerinnen und Lehrer	134, davon 3 Deutschlehrerinnen
Abschluss	Staatliche Abschlussprüfungen, ENT; DSD I
Kontakte zu PASCH-Schulen und/oder anderen Schulen in Deutschland	Noch keine - Kontakte zu anderen PASCH-Schulen in Deutschland und in anderen Ländern werden gewünscht.

Berna Burdur (ADLK) und Kumar Akzhalyk (Junger Redakteur)

Die Schule 67 in Astana versteht sich als linguistisches Gymnasium, das seinen Schülerinnen und Schülern ein breites Spektrum an Fremdsprachenkenntnissen ermöglicht, denn neben dem Kasachischen und Russischen können noch Deutsch, Englisch, Chinesisch und Französisch erlernt werden. Große einladende Klassenräume, die moderne Einrichtung und eine produktive Lernatmosphäre bieten alles, was das Herz der Lernenden begehrt.

„Unsere Vision von Schule ist die Vereinigung von Vielfalt, Motivation und hoher Unterrichtsqualität. Hierzu gehört, dass nicht nur unsere Schülerschaft sich weiterentwickelt, sondern auch die Lehrer sich in einem fortwährenden Lernprozess befinden und mithilfe von Seminaren und Fortbildungen ihren Unterricht optimieren.“, betont die Direktorin des Gymnasiums Nr. 67, Gulzhanat Abdramanova, die im Oktober 2017 die Schulleitung übernommen hat. Ferner fügt sie hinzu, dass vertiefte Deutschkenntnisse, wie sie in den DSD-Klassen in der Schule angeboten werden, ihr Schulprofil unterstreichen und bereichern würden.

Seit 2013 ist die Schule 67 Teil des PASCH-Schulverbandes und wird von der ZfA aus Deutschland mit Lehr- und Lernmaterialien

unterstützt sowie von einer Fachschaftsberaterin aus Deutschland hinsichtlich Unterrichtsentwicklung und Öffentlichkeitsarbeit betreut. Dies ermöglichte unter anderem die ersten Erfolgsetappen des DSD-Programms, denn in den letzten beiden Jahren konnten im Schnitt 15 Schülerinnen und Schüler ihre A1- bzw. A2-Prüfungen erfolgreich ablegen. Auch die Fortbildungen für die Lehrer gehören zu diesem Erfolgskonzept: Vor kurzem absolvierte beispielsweise eine einheimische Deutschlehrerin das DSD-Gold, eine nach dem Blended-Learning-Prinzip konzipierte Fortbildungsmaßnahme, die die Lehrer nach einem Jahr Vorbereitung dazu befähigt, als Prüfungsverantwortliche die DSD I-Prüfung in Eigenverantwortung durchzuführen sowie als Multiplikatoren weitere Deutschlehrkräfte anzuleiten.

Als relativ junge Schule befindet sich das Gymnasium Nr. 67 in einer dynamischen Entwicklung, in der stetig weitere Bausteine von Lehren und Lernen sowie Schulgestaltung gelegt werden. Deshalb unterstreicht die Schulleiterin, dass der Kontakt zu den PASCH-Schulen in und außerhalb Deutschlands wichtig sei und sie dies sehr begrüßen würde, um den Lern- und Wissensprozessen gegenseitig zu profitieren und den Deutschunterricht an der Schule 67 mit innovativen Ideen fortzuführen und auszubauen.



Basteln zu Ostern, 2014

SCHULGYMNASIUM NR.7 ASTANA

Schuldirektorin Shanat Turysbekowna Aitowa



Aitowa Shanat Turysbekowna ist seit 2008 die Direktorin der Schule-Gymnasium №7. Sie wurde anlässlich des 25. Jahrestages der Unabhängigkeit Kasachstans für ihre tüchtige Arbeit vom Präsidenten Kasachstans ausgezeichnet. Sie hat viele Dankesbriefe des Bildungs- sowie des Kultur- und Sportministeriums bekommen.

Shanat Turysbekowna, in diesem Jahr ist das 10-jährige PASCH-Jubiläum. Was wünschen Sie der PASCH-Initiative?

Ich gratuliere vom ganzen Herzen zum PASCH-Jubiläum. Astana feiert in diesem Jahr das 20-jährige Jubiläum. Als Astana

10 Jahre alt war, begann PASCH seine Arbeit. Ich wünsche dem PASCH und Astana viele neue Leistungen, Erfolge und Aufschwung.

Seit fünf Jahren ist unsere Schule Teil von PASCH. Welche Möglichkeiten und Vorteile bringt dieses Projekt?

Natürlich bringt dieses Projekt verschiedene Möglichkeiten mit sich. Es animiert Jugendliche, Deutsch zu lernen. Das ist eine spannende Erfahrung. Das ist eine sehr große Motivation, Deutsch zu lernen. Deutsch hat das Leben einiger Kinder verändert. Viele Kinder möchten in Deutschland studieren. In diesem Jahr hat eine unserer Abiturientinnen ein Studium an der Wiener Uni in Österreich aufgenommen. Und außerdem kann die deutsche Sprache einfach Spaß machen.

Wie stellen Sie sich die Zukunft der deutschen Sprache und PASCH in Ihrer Schule vor?

Ohne Fremdsprachen kann ich mir unser Leben nicht vorstellen. Ich bin froh, dass unsere Kinder auf Russisch, Kasachisch, Englisch und Deutsch sprechen können. Der moderne Mensch soll mehrsprachig sein. Ich hoffe, dass wir unsere Zusammenarbeit mit PASCH weiter erfolgreich fortsetzen werden.



Auftaktveranstaltung zum Projekt „Astana strickt“.

Unsere Schule-Gymnasium №7 ist eine zweisprachige Schule. Man unterrichtet hier auf Russisch und Kasachisch. In der Schule lernen die Schüler zwei Fremdsprachen: Englisch und Deutsch. Englisch wird ab der 1. Klasse unterrichtet, Deutsch ab der 5. Klasse als 2. Fremdsprache.

Seit dem Jahr 2013 ist unsere Schule eine PASCH-Schule. Obwohl Deutsch in unserer Schule die 2. Fremdsprache ist, spielt sie eine immer größere Rolle und viele Schüler lernen Deutsch mit Interesse. Dank PASCH nehmen die Schüler an verschiedenen Wettbewerben und Projekten teil. Jedes Jahr fahren sie nach Deutschland zu den Sommersprachkursen, nach Bischkek in

Kirgisistan, um an der MINT-Akademie teilzunehmen. Die Schüler verbessern hier ihre Sprachkenntnisse und legen Prüfungen auf den Niveaus von A1 bis B1 ab.

Die Kinder nehmen regelmäßig an verschiedenen Aktivitäten sowie vom Goethe-Institut organisierten Projekten, Veranstaltungen und Wettbewerben teil. Dazu gehören Projekte wie „Astana strickt“, „Mode-PASCH“, ein Musical über den Naturschutz, die Singfabrik mit Marie Christine Banga und Sandro Jahn oder das Theaterfestival in Almaty. Sie bleiben unvergesslich! Im Rahmen der Projekte finden auch zahlreiche Seminare und Fortbildungskurse für die Lehrkräfte statt.

Deutsch macht wirklich Spaß!

Name der Schule	Schulgymnasium №7 Astana
Adresse	Bogenbai-Strasse, 57 Astana
Gründungsjahr	1990
Anzahl der Schülerinnen und Schüler	2639, davon 270 Deutschlerner
Anzahl der Lehrerinnen und Lehrer	140, davon 2 Deutschlehrer

TRADITIONEN

A У НАС FASCHING!

В воскресное морозное утро, широко распахнув двери, общество немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области радушно встретило гостей, от мала до велика, чтобы вместе отпраздновать Fasching.



Фото: Алла Калашникова



Фото: Алла Калашникова

Евгения Гизик, Анастасия Трофимова

Слово Fasching означает канун поста и является аналогом русской Масленицы. И хоть начинается Fasching 11 ноября в 11 часов и 11 минут (11.11 в 11:11), своей кульминации он достигает в последнюю неделю перед Великим Постом. В это карнавальное время люди веселятся, наряжаются в костюмы, устраивают маскарад, проводят шествия.

К карнавалу дружно готовились все участники немецкого общества на протяжении недели: дети своими руками по своим предпочтениям мастерили яркие, разноцветные маски, составляя для себя образ; родители из подручного материала соорудили чучело (Karnevals-Scheuche); вместе пекли немецкие пончики, запах которых манил всех, кто проходил мимо кулинарной мастерской.

Несмотря на то, что день празднования Fasching выдался морозным, на проводы зимы собралось много гостей: все веселились, танцевали, играли, заводили «кричалки», грелись горячим чаем и лакомились вкусностями, которые мамы и бабушки-хозяйки приготовили с

любовью и от души. Главным угощением праздничного стола, помимо привычных и любимых блинчиков, стали изготовленные родителями и детьми Berliners – пончики с разнообразным вареньем или кремом, которые пользуются огромной популярностью в карнавальную неделю. Кстати, если вам попался пончик с горчичей или монетой, считайте, вы – счастливчик.

Главной частью праздника стало яркое карнавальное шествие с музыкой, песнями и тематическими кричалками („Hey ja Hey ja! Fasching ist da! Winter ist vorüber-das ist mir lieber. Hey ja Hey ja! Fasching ist da!“). Во главе шествия несли Karnevals-Scheuche, считается, что оно собирает в себя все плохое, а его сожжение в конце шествия – обновление и скорый приход весны! Завершился Fasching зажигательными флешмобами и совместными чаепитием.

Семья Паниных, участники Familienklub: «Вот и прошло очередное веселое мероприятие в кругу дружной компании общества немцев! Сразу запахло весной, а настроение создало улыбки детей, танцы и совместное шествие! Спасибо за организацию, а также за посвяще-

ние в некоторые традиции проведения Fasching в Германии! С вами интересно!».

Анна Полянская, преподаватель немецкого языка в ЦДО «Wunderkind»: «Празднование карнавала давно уже стало нашей хорошей и доброй традицией. Это самый веселый, шумный, любимый народный праздник. Было очень благодарно всему коллективу, организаторам и всем участникам за то, что проводят такие семейные традиционные праздники».

Семья Гизик, участники Familienklub: «Все прошло на славу! Так здорово, что в нашем обществе немцев двери открыты для всех. Дети и взрослые веселились от души! Очень важно, что традиции и обычаи наших предков мы передаем нашим детям, ведь без истории нет будущего! Не только дети, но и взрослые с большим интересом погружаются в этот мир, полный интересных фактов и событий! И так замечательно, что мы живем в многонациональной стране, где чтят традиции и обычаи народов. Благодаря каждому за такое замечательное мероприятие, а особенно организаторов. Мы рады быть частью большой семьи общества немцев!»

Фото: Алла Калашникова

АСТАНА

В ГОСТЯХ У СКАЗКИ

Сказки мы любим с детства, они открывают перед нами удивительный мир, который наполнен волшебством. Сказки делают нашу жизнь интереснее и увлекательнее. Там всегда добро побеждает зло. Сказки не только наполнены волшебством, в них есть народная мудрость, которая учит нас жизни.

Анастасия Трофимова

Своими впечатлениями от погружения в мир сказок поделилась с нами Евгения Гизик, участница Familienklub, активный член общества немцев «Возрождение» г.Астаны и Акмолинской области: «Совместно с обществом немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области мы побывали на удивительной выставке, которая проходила в Национальном музее РК в рамках мероприятий, посвященных 25-летию установления дипломатических отношений между Федеративной Республикой Германия и Республикой Казахстан, под названием «Сила языка формирует народы» – о жизни и творчестве братьев Гримм.

На выставке было представлено наследие известных и многими любимыми писателей братьев Якоба и Вильгельма Гримм через интересные инсталляции, различную литературу, книги тех времен, иллюстрации к знаменитым сказкам «Красная Шапочка», «Бременские музыканты», «Гензель и Гретель», «Рапунцель», «Золушка», «Храбрый портняжка», «Кот в сапогах», «Белоснежка и семь гномов» и многое другое.



Фото предоставлено автором

На выставке мы погрузились в сказки и гуляли по страницам любимых книг с яркими красивыми иллюстрациями.

Братья Гримм внесли огромный вклад в становление национальной идентичности и развитие языка в Германии.

Подчеркивая важность «поэзии народа» и «народного языка», они также способствовали возрождению национального духа многих народов. По их сказкам сняты фильмы, 80 процентов диснеевских мультфильмов основаны на их мотивах, их

экранизировали, ставили множество художественных постановок, писали музыку.

В рамках мероприятий, посвященных 25-летию установления дипломатических отношений между Федеративной Республикой Германия и Республикой Казахстан, мы также посетили театральную читку шести самых популярных сказок братьев Гримм, представленную нам актерами Республиканского немецкого драматического театра. Представление сопровождалось песнями, танцами, игрой на музыкальных инструментах. Необыкновенная подача и профессиональное актерское мастерство заставляло замирать сердца и взрослых и детей, погружая их в сказки, где зрители вместе с главными героями проживали полюбившие истории.

Огромную благодарность выражаем организаторам выставки: ОО «Общество Братьев Гримм» (управляющий директор д-р Бернхард Лауэр), Посольству Федеративной Республики Германия в Казахстане, Республиканскому немецкому драматическому театру, а также обществу немцев «Возрождение» г. Астаны и Акмолинской области за интересные и познавательные мероприятия».

ЮБИЛЕЙ

В 70 ЛЕТ ЖИЗНЬ ТОЛЬКО НАЧИНАЕТСЯ...

Свой 70-летний юбилей 24 февраля празднует самая активная участница общества немцев Жамбылской области Валентина Синяева. Родилась Валентина Тимофеевна в 1948 году в Кызыл-Ординской области в семье служащего Тимофея Смолякова и медицинского работника Аделины Бехтгольд, в девичестве Май.

Евгения Кобер

Семейные корни по линии матери уходят на теплый полуостров Крым, именно оттуда семья была переселена с началом войны. Аделина Робертсона родилась в 1909 году в семье домохозяйки и управляющего станции Темеш.

Из шести детей Аделина была старшей. Окончив немецкую школу, она вышла замуж за Генриха Бехтгольда. После замужества оба продолжили обучение, Аделина получила диплом медицинской сестры. В 1930 году родилась Адина, спустя пять лет – Гертруда. Счастье переполняло – любимая семья, интересная работа, дом в живописной Евпатории. Но тут грянула война и в августе 1941 года все немецкое население депортировали из Крыма.

Главу семьи, агронома по образованию, забрали в трудовую, где он и умер от цинги и непомерно тяжелого труда. Аделину Робертсону из-за нехватки квалифицированного медицинского персонала сначала оставили работать в санатории. Но зимой 1942 года, взяв подписку об отказе от своего имущества, без средств к существованию, с двумя маленькими детьми она была сослана на остров Барсакельмес в Аральском море, что в переводе с казахского языка означает «пойдешь – не вернешься».

Пока малышки спасались от лютого холода в землянке, мать железным ломом откалывала лед с рыболовных кораблей на Арале. Что спасало ее, не позволив соскользнуть под лед, подобно другим ослабленным от голода женщинам, закончившим свою жизнь подо льдами Арала? Скорее всего, страх за детей, которые бы умерли с голода без ее пайки и куска хлеба. Когда необходимость откалывать лед с кораблей отпала, Аделине Робертсоне дали другую работу – упаковывать мороженую рыбу в мешки из рожи и зашивать их вручную.

Вокруг было столько рыбы, а семья голодала. И вновь на помощь пришло местное население. Старик-рыбак, боясь, что его накажут за помощь голодающей немецкой семье, но не лишенный сострадания, тайком приносил рыбу и подкладывал ее под заброшенные лодки, чтобы не съели волки и лисы. Через некоторое время судьба преподнесла еще один удар, оторвав маму от девочек и направив на сельскохозяйственные работы. Дети остались совершенно одни. Младшая Гертруда серьезно заболела, и старшая Адина, будучи совсем ребенком,



Фото: личный архив семьи Синяевых

Общество немцев Жамбылской области и клуб немецкой молодежи «Juwei» города Тараза поздравляют Валентину Тимофеевну с прекрасным праздником – Днем рождения и от всей души желают крепкого здоровья, позитивного духа, много счастливых дней и бодрого настроения. Пусть с вами всегда будут рядом любящие дети, внуки, принося в ваш дом незабываемые эмоции и душевную теплоту.

Вмиг повзрослела. Она ходила в поселок в поисках работы, за которую получала горстку толченой муки. Смешав ее с семенами лебеды и картофельными очистками, Адина пекла лепешки или делала похлебку – так и кормились они с младшей сестрой. Иногда ночью, вскочив на подножку вагона и держась за поручни, тайком приезжала мама, оставляла собранный паек и вновь возвращалась до рассвета на свое рабочее место. Когда позволили объединиться с детьми, они жили в Тюмень-Арыке, немецкого населения поблизости не было. Именно здесь Аделина Робертсону познакомилась с замечательным, добрым и чутким человеком – Тимофеем Григорьевичем Смоляковым, который был старше ее на 20 лет. Но это не помешало зародиться новым чувствам.

Тимофей Григорьевич родился в Курской волости, окончил гимназию и лесотехническую академию. По надуманным обвинениям был сослан в Сибирь на лесоповал в отряд, состоящий из военных высшего состава, ученых. Несмотря на тяжёлый труд, выжил, был освобожден и реабилитирован. Прожив очень трудную

деятельность. Занималась спортом-пятиборьем – это стрельба, бег, прыжки, плавание и метанье гранаты. Являясь комсомольским лидером, была членом президиума XII съезда Ленинского Коммунистического Союза молодежи Казахстана, который проходил в г.Алма-Ате в марте 1970 года. В заседании принимали участие член Политбюро КПСС, первый секретарь ЦК КПСС Казахстана Динмухамед Ахмедович Кунаев, первый секретарь Темиртауского горкома комсомола Нурсултан Абишевич Назарбаев. Почетным гостем съезда был Герой Советского Союза летчик-космонавт СССР Валерий Николаевич Кубасов, который подарил Валентине книгу «Карл Маркс – биография» со своей памятной надписью.

1970 год стал в её жизни судьбоносным – награждение юбилейной медалью «За доблестный труд», вступление в партию, замужество и рождение первого сына – Сергея. В 1974 году Валентина вновь становится делегатом XIII съезда ЛКСМ Казахстана, почетным гостем которого был Герой Советского Союза летчик-космонавт СССР Виталий Иванович Севастьянов.

Когда по состоянию здоровья, из-за отравления фтором, Валентина не могла больше работать на химическом заводе, она стала преподавать в техническом училище, одновременно являясь секретарем комсомольской организации. После перешла на завод «Коммунамаш», где проработала до 1985 года, пройдя путь от рядового технолога до исполняющего обязанности главного технолога завода, совмещая свои профессиональные обязанности с обязанностями секретаря партийной организации. Активно занималась спортом – заняла первое место на приз газеты «Известия». За время работы на заводе «Коммунамаш» разработала порядка 12 рационализаторских предложений. Родила второго сына – Алексея. И вновь вернулась на родной «Химпром» – химия ее не отпускала! Пришлось заново пройти трудовую путь от мастера-технолога до начальника производства малого предприятия товаров народного потребления.

В 1993 году вышла на пенсию, но продолжила работать директором малого предприятия «Отау». И вновь судьба вернула ее на химический завод: в результате слияния малого предприятия с заводом «Химпром» стала начальником объединенного «Ремонтно-строительного производства пластмассовых и резино-технических изделий инструментального цеха». >>

По окончании техникума Валентина была направлена в город Джамбул (ныне Тараз) на завод двойного суперфосфата им. Ленинского комсомола, где началась ее трудовая жизнь, посвященная химии, и не менее активная общественная

АЛМАТЫ

ВСЕ НАЧИНАЕТСЯ С ЛЮБВИ...

«Любви все возрасты покорны», – говорил Пушкин устами Евгения Онегина. А 18 февраля об этом рассказали и спели и мы... Да-да, о той любви, что движет солнце и светила, о любви, что сильнее страха смерти, о любви, формулу которой пытались разгадать многие философы и мудрецы, но которая так и осталась величайшей тайной в мире.

КНМ «Vorwärts»

Встреча, подобная тем, которые пользовались особой популярностью в 60-е и 70-е годы, когда народ приходил почитать свои стихи или послушать других авторов, позволила нам в продолжение праздника всех влюбленных окунуться в чарующий мир любви, поэзии и музыки.

Уютная обстановка, изысканное оформление зала, полумрак, лирические ноты любимых мелодий, стихотворения о любви и нежности, современная молодежь в образе стилиг – молодежной субкультуры СССР, атмосфера с принужденными нотками феерии, и... сердца дрогнули!

Любовь, Amour, Liebe, Love! Это слово пробудило в каждом присутствующем особые эмоции, чувства, воспоминания и надежды: ожидания встречи, первый поцелуй, нескончаемые беседы, смех, печаль расставания... Каждое выступление было пропитано трепетом, чувственностью и любовью. Рассуждения молодежи и людей старшего поколения с высоты жизненного опыта о таких понятиях, как любовь, страсть, привязанность, нежность, только усилили так необходимую нам сегодня связь поколений.

Тема любви к родителям заняла особое место музыкально-поэтического вечера. «Родительская любовь – это любовь, готовая на все, это призвание



на всю жизнь. Родители – это те, кем мы дорожим, кто растил нас, терпел наши капризы, кто был готов и понять и простить, кто не давал грустить без причины. Родители нас научили всему. Они помогли, всегда подбирая нужные слова. Родители готовы делить с нами радость и горе. Родители – это те, чей труд неоценим. Любовь к родителям мы должны хранить в сердцах вечно и быть им благодарными!» Всё это утверждала наша молодежь.

Кому-то давно знакомая и любимая, иным еще неизвестная, но трогательно звучащая немецкая поэзия усилила очарование вечера.

Генрих Гейне – последний поэт романтической эпохи – сделал разговорный язык способным к лирике, придал ранее незнакомую элегантно лёгкость немецкому языку.

Иоганн Вольфганг Гёте, творческий путь которого охватил шестьдесят пять лет и ознаменовался созданием высо-

чайших образцов поэзии, прозы и драматургии, тесно связанных с немецкой культурной традицией.

Теодор Шторм, лирика которого во многом продолжила романтические традиции и отличается непосредственностью и искренностью чувств, музыкальностью, фольклорной основой.

Полученный букет эмоций и визуальных красок, невозможность порой сдержать слезы от услышанных историй оставили след в душе каждого. ■

А вот что такое любовь для нашей молодежи:

«Любовь оставляет свой вечный след как в сердце, так и в памяти каждого. Любовь – не просто слово, это что-то большее. Слово, которое ассоциируется с образами самых близких сердцу людей: матери, любимой, друзей. Это чувство, которое для многих являлось панацеей от всех невзгод и лучом света во мраке...».

«Любовь – это непреодолимое влечение к другому человеку, желание быть рядом, заботиться, оберегать. Любовь – это бесценный дар, это единственная вещь, которую мы можем подарить, и все же она у тебя остается. В любовь

нужно верить. Но если человек утратит эту веру, мир потеряет свою красоту».

«Именно любовь способна изменить нашу жизнь. Это непреодолимое чувство способно подвигнуть человека на самые неожиданные поступки. Только окутанные чувством любви, мы можем совсем незаметно и без каких-либо сожалений отдавать свой самый сокровенный дар, все самое драгоценное, что у нас есть».

«Любовь – это некие испытания, через которые проходит каждый из нас, ради нее мы готовы идти и в огонь, и в воду».

«Любовь – это глубокая привязанность, симпатия. Любовь невозможна без взаимного уважения, заботы, верности, ответственности, это истина чутких сердец. Если любить, то любить до конца».

«Любить – значит жить ради кого-то. Дарить свою любовь и быть уверенным, что это чувство взаимно, – вот радость любви. Радость быть с любимым человеком и знать, что ты любимый для него».

«Любовь – это место, в котором тебя самого нет вообще, а есть только тот, кого любишь. Умирать от любви – значит жить ею».

«Красота спасёт мир... А красота – это любовь, которая пленяет наши сердца и души, делая нас добровольными пленниками. Любовь вызывает в сердце бурю, покой, тревогу, радость, печаль... Любовь – это океан чувств и эмоций... Разве может любящий человек быть покорным рабом любви?! Нет! Любовь помогает нам смотреть на мир другими глазами, любовь объединяет людей! Ищите свою любовь, она может быть где-то рядом: в автобусе, в самолёте, в кино. Любовь нельзя понять или просчитать, любовь нужно почувствовать. Именно с любовью приходит и вера. Любовь – это свет во тьме...».

ЮБИЛЕЙ

В 70 ЛЕТ ЖИЗНЬ ТОЛЬКО НАЧИНАЕТСЯ...

>> В 2009 году Валентина перешла в ТОО «Научно-исследовательский институт инноваций и реинжиниринга», была ведущим научным сотрудником, где занималась вопросами экологии области и разработкой новых видов удобрений. Валентина Тимофеевна работала начальником ОТК (отдел технического контроля) ЦЗЛ (центральная заводская лаборатория) и ПСЛ (промышленно-санитарная лаборатория) в «Talas Investment Company» (г. Каратау, Таласский район, Жамбылская область), которая занимается строительством завода по производству химических солей и минеральных удобрений.

Валентина Тимофеевна энергичная и увлекающаяся натура: пока подрастали сыновья, это были активные занятия спортом, путешествия и совместное коллекционирование марок... Сегодня – участие в жизни общества немцев Жамбылской области. Каждый год 28 августа в обществе немцев прово-

дится День памяти и скорби, посвященный депортации советских немцев из мест их проживания. К сожалению,

очевидцев тех трагических событий остается все меньше... Но Валентина Тимофеевна каждый год рассказывает



Валентина Тимофеевна Синяева и ее большая семья.

Фото: личный архив семьи Синяевых



Валентина с матерью Аделиной.

Фото: личный архив семьи Синяевых



Валентина с отцом и сыном Сергеем.

Фото: личный архив семьи Синяевых

Статья подготовлена по архивным материалам семьи Синяевых.

ÖSTERREICHISCH FÜR ANFÄNGER



Das Österreichische ist so manchem Deutschen ein großes Mysterium. Der Grund dafür ist nicht nur die Aussprache, sondern auch allzu oft das andersartige Vokabular. In unserer Reihe Österreichisch für Anfänger bemüht sich Rafaela Lobaza, gebürtige Österreicherin, einen Einblick in das Sammelsurium der österreichischen Wörter und Phrasen zu bieten, die einem Deutschen wohl eher unbekannt sind. Diese Woche widmen wir uns dem Wort „raunzen“.

Rafaela Lobaza

■ Beim Raunzen handelt es sich nicht nur um ein Wort, welches in Österreich weitaus mehr Verwendung findet als in Deutschland, sondern auch um ein kulturelles Phänomen, das ein fixer Bestandteil der österreichischen und vor allem der Wiener Kultur ist. Geraunzt wird in Wien nämlich, was das Zeug hält.

Raunzen bedeutet soviel wie jammern, und zwar mit einem selbstmitleidigen und weinerlichen Unterton. Auch nicht selten schwingt etwas sehr Vorwurfsvolles mit. Während in anderen Ländern nur gejamert wird, wenn es sich nicht mehr

aushalten lässt, scheint das Raunzen in Österreich eine Königsdisziplin zu sein. Wer ernst genommen werden möchte, muss auch raunzen können.

Unsere Kinder – wie vermutlich die Kinder in jedem anderen Land – raunzen, wenn sie kein Eis bekommen. Aber interessanterweise schaffen es auch unsere österreichischen Erwachsenen, sich im selben wehleidigen Tonfall über Nichtigkeiten aufzuregen.

Denn wichtig ist auch zu erwähnen, dass der Raunzer nie über wirklich weltbewegende Tragödien spricht, sondern sich immer über eigentlich sehr bewältigbare Problemen beschwert. ■

FASCHING – ПРАЗДНИК ДЛЯ ДЕТЕЙ

В Немецком доме г. Алматы прошел замечательный праздник для детей Центра дополнительного дошкольного образования «Wunderkind» Алматинского общества «Возрождение». Малыши вместе с родителями погрузились в атмосферу карнавальную неделю, предвещающей начало поста в Германии.

Юлия Камхен

■ Karneval, или Fasching, начинается в четверг (unsinniger Donnerstag, или Weiberfastnacht) и завершается в пепельную среду (Aschermittwoch). Каждый из дней карнавала приносит свои маленькие радости. Например, в четверг женщины имеют возможность обрезать галстуки мужчин, ненадолго лишая их власти, в пятницу (Rußiger Freitag) дети стараются от души обрызгать друг друга краской, в субботу (Schmalziger Samstag) любители сладкого торопятся приготовить и отведать особое карнавальное лакомство. Но главный день карнавала – это понедельник (Rosenmontag). Именно в этот день происходит знаменитое карнавальное шествие. Участники и зрители выходят на улицы, чтобы вместе отпраздновать увлекательное событие. Во вторник,

Faschingsdienstag, в костюмы наряжаются все дети и приходят в таком виде в школу или детский сад.

Знакомство с традициями этого «пятого» времени года прошло для малышей алматинского общества в форме озорной активной игры «Karnevaler Stationslauf», где каждая станция обозначала какой-то из дней карнавальную неделю, согласно немецким традициям.

Ребята и родители исполняли карнавальные песни и танцевали, раскрашивали гримом лица, отдавая дань давнему обычаю мазать прохожих пеплом, причем с огромным удовольствием украшали себя не только дети, но и родители, мастерили веселые оригинальные маскарадные костюмы, играли в языковые игры, рассказывали об известных им традициях и обычаях карнавала. Бурное обсуждение вызвало

АҒЫН БОЙЫМЕН / АҒЫНҒА ҚАРСЫ
заманауи фотоинтервенциялар

03.03. – 01.04. Алматы | Ашылым / Открытие **02.03.2018 18:00**
Қастеев атындағы Мемлекеттік өнер музейі

ПО / ПРОТИВ ТЕЧЕНИЯ
современные фотоинтервенции

ВИКТОРИЯ БИНШТОК

МИХАЭЛЫ ШЕФЕР

ifa Institut für Auslandsbeziehungen | Амалық қолданғыштар | Шетелдік мәдениеттің тарихы мен мәдениеті | ШЕЖІРМЕ



у участников праздника видео, демонстрирующее карнавальное шествие в Кельне. Все участники были отмечены

в различных номинациях и награждены памятными красочными карнавальными грамотами. ■

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Отмара Глас

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Литературные редакторы: Лариса Гордеева, Евгений Гильдебранд

Практикант: Тимофей Лихобабин

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: redaktion@daz.asia

www.daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.

Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.

Тираж 1000 экз. Заказ № 4101.

23 февраля 2018 г. № 8 (8926).

Периодичность – 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Bevollmächtigter Herausgeber - Ассоциация der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko

ifa-Redakteurin: Othmara Glas

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina

Korrektoren: Larissa Gordejewa,

Eugen Hildebrand

Praktikant: Timofei Likhobabin

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,

050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: redaktion@daz.asia

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Registrierung: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.

Registrierungs-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.

Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4101.

23. Februar 2018. Nr. 8/8926.

Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

www.wiedergeburt-kasachstan.de